

internationales literaturfestival berlin

-- German/ French/ Chinese/ Arabic/ Portuguese/ Spanish/ Russian/ Hindi/ Farsi/ Indonesian/ Korean version and the 170 authors from 70 countries who signed the appeal see below --

29. Mai 2017

Newsletter/ 6

Call for a Worldwide Reading of the Universal Declaration of Human Rights on 6 September 2017

We find ourselves living in a time where the fundamental underpinnings of democracy are being challenged and disrespected ad absurdum, as demonstrated by the current president of the United States towards a hitherto functioning judicial system. Even the 1948 Universal Declaration of Human Rights, the 1951 Geneva Convention on refugees, and individual countries' membership of the European Union are being called into question by certain Western statesmen and women and candidates for political leadership. Even the most unequivocal facts, such as climate change, are declared »fake news«, and, in turn, actual fake news reports are infiltrating and influencing accepted mainstream news media.

Nationalistic currents and right- and left-wing populist parties are gaining ground internationally, their leaders already occupying important positions of power in certain countries. Russia is being shaped by the dismantling of civil society caused by its current president and his administration, the criminalization of dissidents, oppositionists, gays and lesbians, its annexation of Crimea and war against Ukraine, and war crimes in Syria. Due to China's economic success, international commercial relations and continuing operation as a police state, its ruling powers can continue to blithely eliminate anyone who opposes them. The state of peace we Europeans have grown accustomed to since the end of the Second World War can no longer be taken for granted.

This is why the international literature festival berlin is calling upon all cultural and political institutions, schools, universities, media and individuals interested in joining us to give a Worldwide Reading and to subsequently discuss the 30 articles that make up the Universal Declaration of Human Rights adopted by the United Nations Assembly on 10 December 1948. This event aims to reignite the spirit of the Declaration and to remind people of »a common standard of achievement for all peoples and all nations, to the end that every individual and every organ of society, keeping (...) this Declaration constantly in mind, shall strive to promote the teaching and education, respect for these rights and these freedoms and by progressive

measures, national and international character, the universal and effective recognition and observance, both among the peoples of Member States themselves and between those territories under their jurisdiction.« (Resolution 217 A (III), 10 December 1948).

The full text of the Universal Declaration of Human Rights is available in over 500 languages on the United Nations website:

<http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx>

If you are interested in participating in the Worldwide Reading on 6 September 2017, please send an email to worldwidereading@literaturfestival.com. The berlin literary festival will be posting more information about this event on the festival's website (www.literaturfestival.com), and on social media.

Aufruf zu einer Weltweiten Lesung der Menschenrechtscharta am 6. September 2017

Wir leben plötzlich in einer Zeit, in der Selbstverständlichkeiten demokratischer Gesellschaften in großer Geschwindigkeit abgeschafft oder relativiert werden – so der Respekt gegenüber dem Justizwesen wie es uns der derzeitige Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika vor Augen gerade vorführt. Selbst die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte von 1948, die Genfer Flüchtlingskonvention von 1951 und schließlich die Zugehörigkeit europäischer Staaten zur Europäischen Union werden nun auch von einigen westlichen Staatsmännern und –frauen sowie AnwärtlerInnen auf führende Posten in Frage gestellt. Zudem werden selbst die evidentesten Tatsachen wie der Klimawandel als „Fake News“ bezeichnet und umgekehrt bestimmen wirkliche Falschnachrichten den Diskurs in den Medien mit.

Nationalistische Strömungen und rechts- wie linkspopulistische Parteien mit ihren Führern gewinnen weltweit zunehmend an Bedeutung und stellen bereits Premierminister und Präsidenten. Russland ist durch die Zermürbung der Zivilgesellschaft seitens des Präsidenten und seiner Administration, die Kriminalisierung Andersdenkender, Oppositioneller, Homosexueller, der Annexion von Teilen der Ukraine, den Krieg gegen dieses Land und die Kriegsverbrechen in Syrien geprägt. Die Machthaber in China können angesichts ihrer ökonomischen Erfolge, der internationalen Handelsbeziehungen und ihres Polizeistaates mit dem Vernichtungszug gegen Oppositionelle munter weiter machen. Mit den Entwicklungen beginnt auch der für Europäer so selbstverständliche Frieden nach dem II. Weltkrieg in diesem Kontinent fragil zu werden.

Aus diesem Grund ruft das internationale literaturfestival berlin (ilb) kulturelle und politische Institutionen, Schulen, Universitäten, Medien und interessierte Personen anknüpfend an den Geist der Versammlung der Vereinten Nationen vom 10. Dezember 1948 dazu auf, an die in den 30 Artikeln beschriebenen Essentials der Menschenrechte mit einer weltweiten Lesung und anschließendem Gespräch zu erinnern und damit an das „von allen Völkern und Nationen zu erreichende gemeinsame Ideal, damit jeder einzelne und alle Organe der Gesellschaft sich diese

Erklärung stets gegenwärtig halten und sich bemühen, durch Unterricht und Erziehung die Achtung vor diesen Rechten und Freiheiten zu fördern und durch fortschreitende nationale und internationale Maßnahmen ihre allgemeine und tatsächliche Anerkennung und Einhaltung durch die Bevölkerung der Mitgliedstaaten selbst wie auch durch die Bevölkerung der ihrer Hoheitsgewalt unterstehenden Gebiete zu gewährleisten.“ (Resolution 217 A (III) vom 10.12.1948)

Den Wortlaut der Erklärung der Menschenrechte finden sie in über 500 (!) Sprachen auf der Website der UNO hier:

<http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx> . Institutionen und Personen, die sich mit einer Lesung am 6. September 2017 beteiligen möchten, werden gebeten, uns zu informieren. Die E-Mail-Adresse lautet: worldwidereading@literaturfestival.com. Das ilb wird die Veranstaltungen auf der Website www.literaturfestival.com und in sozialen Medien ankündigen.

Appel à une lecture mondiale de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme le 6 Septembre 2017

Nous vivons soudainement dans une époque dans laquelle des évidences des sociétés démocratiques se voient démantelées ou relativisées à grande vitesse — notamment le respect envers le système judiciaire, comme nous le montre l'actuel président des Etats Unis d'Amérique. Même la Déclaration universelle des Droits de l'Homme de 1948, la Convention de Genève de 1951 relative au statut des réfugiés et finalement l'appartenance de pays européens à l'Union Européenne sont à présent remis en question par certain.e.s hommes et femmes d'Etat ainsi que candidat.e.s à des postes de direction et de représentation.

La Russie est marquée par l'affaiblissement de sa société civile par rapport à son président et son administration, la criminalisation des dissidents, membres de l'opposition, homosexuels et lesbiennes, ainsi que par l'annexion de parties de l'Ukraine et par la guerre contre cette dernière. Les mouvements nationalistes et les partis populistes, de droite et de gauche, avec leurs dirigeants, gagnent, à l'échelle internationale, en importance et fournissent dès à présent des postes de premiers ministres et de présidents. Les dirigeants en Chine peuvent, au regard de leurs succès économiques, des relations commerciales internationales ainsi que de leur état policier, poursuivre librement l'élimination de leurs opposants.

Même les faits les plus évidents, comme le changement climatique, se voient désignées comme des « fake news ». A l'inverse, des informations véritablement fausses participent au discours médiatique. En raison de ces développements, la paix post-Seconde Guerre mondiale en Europe, jusqu'à récemment si évidente, se voit fragilisée sur le continent. Pour cette raison, le festival international de littérature de Berlin (ilb) appelle les institutions culturelles et politiques, les écoles, universités et médias, ainsi que les individu.e.s intéressé.e.s, à rappeler les éléments essentiels

des droits de l'Homme — explicités dans les 30 articles rédigés par l'Assemblée des Nations Unies du 10 décembre 1948 — à l'occasion d'une lecture internationale suivie d'une discussion. Il s'agira ainsi de remémorer « l'idéal commun à atteindre par tous les peuples et toutes les nations afin que tous les individus et tous les organes de la société, ayant cette Déclaration constamment à l'esprit, s'efforcent, par l'enseignement et l'éducation, de développer le respect de ces droits et libertés et d'en assurer, par des mesures progressives d'ordre national et international, la reconnaissance et l'application universelles et effectives, tant parmi les populations des États Membres eux-mêmes que parmi celles des territoires placés sous leur juridiction » (Résolution 217 A (III) du 10 décembre 1948).

Vous trouverez les termes de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme en plus de 500 (!) langues sur le site de l'ONU à l'adresse suivante:
<http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx>.

Les institutions et personnes, qui souhaitent participer à une lecture le 6 septembre 2017, sont priées de nous informer à l'adresse e-mail suivante:
worldwidereading@literaturfestival.com. Le festival international de littérature de Berlin (ilb) communiquera au sujet des événements sur le site internet www.literaturfestival.com ainsi que sur les réseaux sociaux.

有关2017年9月6日朗读《世界人权宣言》之全球呼吁书

正如美国现任总统对司法系统的不敬向我们显示的那样，现如今，那些我们曾认定为民主社会与生俱来的特质，骤然间正在以迅猛的速度消失或弱化，西方一些政治家和即将掌管领导职位的人士甚至开始质疑《世界人权宣言》（1948年颁布）、《日内瓦难民公约》（1951年通过）以及欧洲国家对欧盟的归属。不仅如此，像气候变化等如此无可质疑的事实被称作“假新闻”，反之，一些虚假信息却在混淆媒体和公众的视听。

民族主义思潮澎湃，世界范围内，右派及左派民粹主义政党及其领袖的势力变得日益强大，其中已有人获得了总理或总统职位。俄罗斯正在遭受其总统及政府对公民社会的打压，对异议人士、反对派人士、同性恋者的迫害，对乌克兰部分领土的侵吞，以及对该国和叙利亚的战争；而中国的当权者们则依仗其在经济上的成功、在国际贸易中的地位 and 警察国家的机制，肆无忌惮地继续对异议人士进行残酷迫害。事态发展至今，和平——这种第二次世界大战后在欧洲已被视作习以为常的状态也在遭受威胁。

鉴于上述原因，ILB柏林国际文学节现呼吁世界各地的文化及政治机构、中小学校、高等院校、媒体和有意向的人士，秉承1948年12月10日联合国大会的精神，以全球朗读及进行对话的形式，重温“作为所有人民和所有国家努力实现的共同标准”的《世界人权宣言》30条，“以期每一个人和社会机构经常铭念本宣言，努力通过教诲和教育促进对权利和自由的尊重，并通过国家的和在国际的渐进措施，使这些权利和自由在各会员国本身人民及在其管辖下领土的人民中得到普遍和有效的承认和遵行”（联合国1948年12月10日第217A(III)号决议）。世界人权宣言》已被翻译成500多种语言，您可以通过以下联合国网页查询：<http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx>。无论机构或个人，如果您有兴趣于2017年9月6日参加此次全球朗读，请以电子邮件的形式通知我们：worldwidereading@literaturfestival.com。ILB柏林国际文学节届时将通过www.literaturfestival.com 网站和社交媒体予以宣传。

2017 سبتمبر 6 في الإنسان لحقوق العالمي للإعلان عالمية قراءة لتنظيم دعوة

المجتمعات في بديهيًا يعتبر كان مما الكثير تمييز أو إلغاء فيه تمّي وقتاً نعيش إننا الحالي الرئيس به يقوم ما في ذلك نشاهد كما، القضائي النظام احترام منه – الديمقراطية واتفاقية 1948 لعام الإنسان لحقوق العالمي الإعلان حتى أن كما. الأمريكية المتحدة للولايات أو، الغربيين الساسة بعض قبل من للمساءلة يتعرضان 1951 لعام اللاجئين لحماية جنيف حتى تسمى، ذلك غير. وغيره الأوروبي الاتحاد في قيادية مناصب على الحصول في يأملون من الإعلام وسائل خطاب فادحة أكاذيب تدخل بينما، "رائفة أخباراً" المناخ تغيير مثل الحقائق أبسط "الحقائق" من نوعاً لتصبح.

وقد، العالم أنحاء في صعوداً تشهد واليسارية اليمينية الشعبية والأحزاب القومية التيارات يد على المدني المجتمع تفكيك يتم مثلاً روسيا في. بأكملها دولاً يرأسون قادتتها أصبح الروسي الجيش ضم أن بعد، جنسياً والمثليين المعارضين تجريم يجري كما، وإدارته الرئيس تستمر كما. سوريا في حرب جرائم ويرتكب البلد هذا على حرباً يشن وبينما، أوكرانيا من أجزاء التجارية وعلاقاتها الاقتصادية نجاحاتها ضوء في المعارضة سحق في الصين في السلطات كان الذي السلم يبدو التطورات هذه ضوء في. أقامتها التي البوليسية الدولة وبفضل الدولية اليوم هشاً الثانية العالمية الحرب نهاية منذ بديهيًا يعتبرونه الأوروبيون.

والمدارس والسياسية الثقافية المؤسسات (ilb) برلين في العالمي الأدب مهرجان يدعو لذلك للأمم العامة الجمعية بروح يذكروا أن العالم في المهتمين والأشخاص الإعلام ووسائل والجامعات ذلك. الثلاثين الإعلان لبند علنية قراءات تنظيم خلال من 1948 ديسمبر 10 في المتحدة في وهيئة فرد كل يسعى حتى والأمم الشعوب كافة تستهدفه أن ينبغي الذي " الإعلان والحريات الحقوق هذه احترام توطيد إلى، أعينهم نصب الإعلان هذا الدوام على واضعين، المجتمع به الاعتراف لضمان، وعالمية قومية، مطردة إجراءات واتخاذ والتربية التعليم طريق عن "لسلطاتها الخاضعة البقاع وشعوب ذاتها الأعضاء الدول بين فعالة عالمية بصورة ومراعاتها (III) من 10/12/1948 أ (217 القرار)

الموقع على لغة 500 من بأكثر الإنسان لحقوق العالمي الإعلان نص على العثور يمكن
المتحدة للأمم الإلكتروني <http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx>

إعلامنا 2017 أيلول 6 في القراءة في المشاركة في يرغبون الذين والأفراد المؤسسات من نرجو
worldwidereading@literaturfestival.com الإلكتروني البريد عنوان عبر بذلك

الإلكتروني موقعه على فعالية كل عن إعلان بنشر المهرجان يقوم سوف
www.literaturfestival.com والاجتماعية الوسائل وفي

Chamada para uma Leitura Mundial da Declaração Universal de Direitos Humanos no dia 6 de setembro de 2017

Vivemos uma época em que os alicerces fundamentais da democracia são minados e desrespeitados ad absurdum, conforme demonstrado pelo atual presidente dos Estados Unidos com relação a um sistema judiciário até há pouco funcional. Certos estadistas ocidentais e candidatos à liderança política vêm questionando a Declaração Universal de Direitos Humanos, de 1948, e a Convenção de Genebra sobre refugiados, de 1951, assim como o pertencimento de países individuais membros da União Europeia. Até mesmo os fatos mais inequívocos, como a mudança climática, são declarados “fake news”, enquanto informações patentemente falsas infiltram as mídias tradicionais e influenciam o noticiário convencional.

Correntes nacionalistas e partidos populistas, de direita e de esquerda, ganham projeção em todo o mundo, e seus líderes já ocupam destacadas posições de poder em determinados países. A Rússia vem sendo moldada pelo desmonte da sociedade civil por seu presidente e governo atuais, pela criminalização de dissidentes, opositores, gays e lésbicas, pela anexação da Crimeia e uma guerra contra a Ucrânia, por crimes de guerra na Síria. O sucesso econômico da China e a força do país nas relações de comércio internacional garantem aos seus poderes vigentes a possibilidade de continuarem a operar como estado policial, eliminando tranquilamente quem lhes opuser. O estado de paz ao qual nós europeus nos acostumamos desde o fim da Segunda Guerra Mundial já não se coloca mais como pressuposto.

Por isso, o Festival Internacional de Literatura de Berlim conclama todas as instituições culturais e políticas, escolas, universidades, meios de comunicação e indivíduos interessados, a se juntarem a nós numa Leitura Mundial e discussão subsequente dos 30 artigos que compõem a Declaração Universal de Direitos Humanos adotada pela assembleia geral das Nações Unidas em 10 de dezembro de 1948. Esse evento tem por propósito reavivar o espírito da Declaração e lembrar as pessoas do “ideal comum a atingir por todos os povos e todas as nações, a fim de que todos os indivíduos e todos os órgãos da sociedade, tendo-a constantemente no espírito, se esforcem, pelo ensino e pela educação, por desenvolver o respeito desses direitos e liberdades e por promover, por medidas progressivas de ordem nacional e internacional, o seu reconhecimento e a sua aplicação universais e

efetivos tanto entre as populações dos próprios Estados membros como entre as dos territórios colocados sob a sua jurisdição“ (Resolução 217 A (III), 10 de dezembro de 1948).

O texto integral da Declaração Universal de Direitos Humanos está disponível em mais de 500 idiomas no site das Nações Unidas:

<http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx>

Caso tenha interesse em participar da Leitura Mundial no dia 6 de setembro de 2017, envie por gentileza um e-mail para worldwidereading@literaturfestival.com. O festival literário de Berlim irá postar mais informações sobre esse evento no site www.literaturfestival.com e também nas redes sociais.

Llamamiento a una lectura mundial de la Carta de Derechos Humanos el 6 de septiembre de 2017

Estamos viviendo repentinamente en un período en el que los elementos sobreentendidos de las sociedades democráticas están siendo relativizadas o eliminadas a gran velocidad, al igual que el respeto por el sistema judicial, como nos demuestra públicamente el actual presidente de los Estados Unidos. Incluso la Declaración Universal de Derechos Humanos de 1948, la Convención de Ginebra sobre los Refugiados de 1951 y finalmente la pertenencia a la Unión Europea de estados europeos están siendo puestos en duda por varios hombres y mujeres de Estado occidentales al igual que por candidatos con altos cargos.

El desgaste de la sociedad civil por parte del presidente y su administración, la criminalización de los disidentes, oponentes y homosexuales, al igual que la anexión de partes de Ucrania y la guerra contra este país influyen a Rusia. Tendencias nacionalistas y partidos populistas tanto de derechas como de izquierdas con sus respectivos dirigentes están cobrando cada vez más atención mundial y alcanzan puestos de primeros ministros y presidentes. Los gobernantes de China pueden proseguir alegremente – viendo sus éxitos económicos - sus relaciones comerciales internacionales y su estado policial con su eliminación de opositores. Hasta los hechos más evidentes como el cambio climático son calificados como “Fake News”. A la inversa, noticias falsas conforman gran parte del discurso mediático.

La paz que vino a este continente tras la Segunda Guerra Mundial, considerada tan natural por los europeos, empieza a volverse frágil.

Por este motivo, el festival de Literatura Internacional de Berlín (ILB) hace un llamamiento a instituciones culturales y políticas, a escuelas, universidades, a los medios de comunicación y a las personas interesadas en el espíritu de la reunión de las Naciones Unidas del 10 de diciembre de 1948, para recordar las bases de los derechos humanos descritas en los 30 artículos a través de una lectura mundial, seguida por una conversación y conmemorar de esta manera el “ideal común por el que todos los pueblos y naciones deben esforzarse, a fin de que tanto los individuos

como las instituciones, inspirándose constantemente en ella, promuevan, mediante la enseñanza y la educación, el respeto a estos derechos y libertades, y aseguren, por medidas progresivas de carácter nacional e internacional, su reconocimiento y aplicación universales y efectivos, tanto entre los pueblos de los Estados Miembros como entre los de los territorios colocados bajo su jurisdicción.” (Resolución 217 A (III) del 10 de diciembre de 1948)

Se puede leer la formulación de la Declaración de Derechos Humanos en más de 500 idiomas (distintos) en la página web de las Naciones Unidas:

<http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx>

Les rogamos a aquellas instituciones y personas, que deseen participar en la lectura del 6 de septiembre de 2017, que nos informen. La dirección de correo electrónico es: worldwidereading@literaturfestival.com. El ILB anunciará los eventos en la página web www.literaturfestival.com y en las redes sociales.

Призыв к участию в Международных чтениях в поддержку Всеобщей декларации прав человека 6 сентября 2017

Мы живем в такое время, когда фундаментальные основы демократии подвергаются сомнению и доводятся до абсурда, о чем свидетельствуют действия нынешнего президента Соединенных Штатов Америки по отношению к функционирующей до сих пор судебной системе. Под вопрос ставятся даже Всеобщая декларация прав человека, принятая в 1948, Женевская конвенция "О статусе беженцев" 1951, а также членство отдельных стран в Европейском союзе подвергаются сомнению некоторыми западными государственными деятелями и претендентами на руководящие госдолжности. Более того, даже самые очевидные факты, такие, как изменение климата все чаще получают статус «fake news», в то время как «лженности» определяют дискурс в средствах массовой информации.

Националистические течения и правые и левые популистские партии набирают силу на международной политической арене, а их лидеры уже занимают важные позиции в некоторых странах. Сегодня мы можем наблюдать деформацию гражданского общества в России из-за политики, проводимой президентом и его администрацией, криминализацию инакомыслия, деятельности оппозиции, гомосексуалистов и лесбиянок, вдобавок ко всему, аннексия Крыма, война на территории Украины и военные преступления в Сирии. Правящие власти Китая, благодаря экономическому успеху Китая, международным торговым отношениям и используемой форме полицейского государства для общественного строя, могут себе позволить продолжать беспечно уничтожать всех, кто выступает против них.

Мир, в котором мы — европейцы жили и так привыкли после окончания Второй мировой войны больше, более не является стабильным и неуязвимым. Берлинский Международный Литературный Фестиваль (ilb) обращается к работникам культуры, интеллектуалам, школьникам и студентам, сотрудникам

средств массовой информации и культурных организаций с призывом принять участие в Международных Чтениях и присоединится к обсуждению 30 статей, которые составляют Всеобщую декларацию прав человека, принятой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 10 декабря 1984 года. Цель мероприятия — возродить дух Декларации и напомнить людям о том, чтобы « каждый человек и каждый орган общества стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их как среди народов государств-членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией. общепринятом стандарте достижения для всех народов и всех наций, с тем чтобы каждый человек и каждый орган общества, Сохраняя (...) настоящую Декларацию, будут стремиться содействовать обучению и образованию, уважению этих прав и этих свобод и прогрессивным мерам, национальному и международному характеру, всеобщему и эффективному признанию и соблюдению как среди народов Самих государств-членов и между этими территориями, находящимися под их юрисдикцией. » (Резолюция 217 A (III), 10 декабря 19 48).

Полный текст Всеобщей декларации прав человека можно найти на официальной странице Организации Объединенных Наций: <http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx> в свободном доступе, переведенный на более 500 языков.

Мы просим организации и лица, желающих принять участие в чтениях 6 сентября 2017 года, связаться с нами по электронной почте worldwidereading@literaturfestival.com. На сайте международного литературного фестиваля в Берлине (www.literaturfestival.com) и в социальных сетях будет размещена дополнительная информация об этом мероприятии.

6 सितम्बर 2017 को होने वाली मानवाधिकारों के वैश्विक घोषणा-पत्र पर विश्वस्तरीय रीडिंग की घोषणा

आज हम एक ऐसे दौर में हैं जहां लोकतंत्र की सैद्धांतिक नींव को चुनौती दी जा रही है और अनुचित बहस की जा रही है, ऐसा ही रवैया अमेरिका के राष्ट्रपति ने अब तक क्रियाशील न्यायिक व्यवस्था के प्रति दिखाया | यही नहीं 1948 के मानवाधिकार के घोषणा पत्र, 1951 के शरणार्थियों पर जिनेवा कंवेन्शन और यूरोपियन संघ में शामिल होने पर प्रत्येक देश के निर्णय पर पश्चिमी नीतियों और राजनेताओं द्वारा सवाल उठाए जा रहे हैं| यहां तक कि क्लाइमेट चेंज जैसे स्पष्ट तथ्यों को "फेक न्यूज़" का तमगा लगा दिया जाता है जबकि जो वास्तविक फेक न्यूज़ है उसे मीडिया में आराम से जगह मिल जाती है|

राष्ट्रवादी ताकतों और राइट और लेफ्ट पार्टियों को अंतर्राष्ट्रीय स्तर पर पहचान मिल रही है। कुछ देशों में इन पार्टियों के नेता काफी महत्वपूर्ण पदों पर हैं। आज का रूस तत्कालीन राष्ट्रपति और उसके प्रशासन, मतभेद रखने वालों के आपराधिकरण, विरोधियों, समलैंगिकों, क्रीमीआ पर कब्जे और यूक्रेन के खिलाफ युद्ध, और सीरिया के युद्ध अपराधों से जाना जाता है। चीन की बढ़ती वित्तीय सफलता, अंतर्राष्ट्रीय व्यापारिक संबंधों और पुलिस स्टेट के रूप में निरंतर चल रही कार्यवाहियों के कारण उसके आका खुशी-खुशी उन शक्तियों को असमर्थ बना सकते हैं जो उनका विरोध करते हैं। हम यूरोपीय लोग द्वितीय विश्वयुद्ध के खत्म होने के बाद से जिस शांतिपूर्ण वातावरण में जीने के आदी हो गए हैं उसे अब नजरअंदाज नहीं किया जा सकता।

इसीलिए बर्लिन के अंतर्राष्ट्रीय लिटरेचर फेस्टिवल में सभी सांस्कृतिक और राजनैतिक संस्थानों, स्कूलों, विश्वविद्यालयों, मीडिया और व्यक्तियों का स्वागत है जो विश्वस्तरीय रीडिंग्स के लिए शामिल होना चाहते हैं और साथ ही उन मानवाधिकारों पर वैश्विक घोषणा-पत्र के 30 अनुच्छेदों पर चर्चा करना चाहते हैं जो 10 दिसंबर 1984 को यूनाइटेड नेशन असंबली ने स्वीकार किए थे। इस इवेंट का मकसद ही उस घोषणा-पत्र को फिर से नज़रों में लाने का है और ये याद दिलाना है कि “सभी लोगों व देशों की सफलता के लिए एक आम स्तर है और इस घोषणा-पत्र को ध्यान में रखते हुए ही हमें व्यक्तिगत स्वार्थों को हटाकर सभी सदस्य देशों के लोगों और उनके अधिकार क्षेत्र में आने वाले राज्यों के लोगों में शिक्षा तथा साक्षरता, इन अधिकारों और स्वतंत्रता के प्रति सम्मान और प्रगतिवादी योजनाओं द्वारा क्रियान्वयन, राष्ट्रीय और अंतर्राष्ट्रीय प्रकृति, वैश्विक और प्रभावशाली पहचान और ध्यान के लिए संघर्ष करना है” (Resolution 217 A (III), 10 December 1948) |

मानवाधिकारों का वैश्विक घोषणा-पत्र यूनाइटेड नेशन की वेबसाइट

<http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx> पर 500 से अधिक भाषाओं में उपलब्ध है। विश्वस्तरीय रीडिंग्स में शामिल होने के लिए

worldwidereading@literaturfestival.com पर ईमेल द्वारा सूचित करें। बर्लिन लिटरेरी फेस्टिवल अपने फेस्टिवल की वेबसाइट (www.literaturfestival.com), और सोशल मीडिया पर अधिक जानकारी पोस्ट करेगा।

2107 सप्टेंबर 6 در بشر حقوق منشور جهان یروخوان به فراخوان

اریس سرعت با دمکرات جوامع اتی هی بد آن در که می کن یم ی زندگی ین جها در یناگهان طور به ما که ی انطور، یقضائ امور به نسبت احترام همانند - شوند یم رنگ کم ای روند یم نیب از یادی سال در بشر حقوق جهان هی اعلام یحت دهد یم نشان اکنون هم کای آمر متحده التی جمهور سیری هی اتحاد به یی اروپا یکشورها تعلق سرانجام و 1951 سال در ینپناهندگا ون یکنوانس، 1948 یم سئوال ریز ی تیری یمد یها مقام ینامزدها زین و استمداران یس از یبرخ توسط اکنون هم اروپا

"ی جعل اخبار" عنوان به هوا و آب راتی تیغ مانند ها تی واقع نی تر روشن نی ا بر علاوه . روند رندی گ یم قرار ها رسانه بحث مرکز در دروغ قعاوا اخبار ، برعکس و شوند یم شمرد

به خود رهبران با جهان سراسر در چپ یمست یپوپول و راست احزاب و یمست یونالی ناس یمها انی جر .کنند یم نی تیغ ریوز نخست و جمهور سیری خود یبرا و اند کرده دایپ تی هم یم نده ی فزا طور ضی تیغ خاطر به ، یمدار ستم یمس و مهووج سیری طرف از یمدن جامعه شی فرسا حال در هی روس نی اوکرا از یی بخشها کردن مه یمضم ، انی همجنسگرا ، ونی سی اپوز یمها یروین ، شمندان یماند هی عل یم نی چ در قدر تمنندان . باشد یم هی سور در یم جنگ تی جنا و کشور نی ا هی عل جنگ ، خود خاک به نی ماش ، یم سی پیل دولت و یم الملل نی ب معاملات ، یم اقتصاد یمها تی موفق پشتوانه به توانند یمه ی بد صلح ، طی شرا نی ا با . دهند ادامه یم خوب به ونی سی اپوز یروهای نی ا هی عل را خود سرکوب شود یم شکنده چی تدر به قاره نی ا در دوم یم جهان جنگ از پس انی اروپای یبرا

،مدارس ، یم فرهنگ و یماس یمس یم نهادها همه (ilb) نی برل یم ادب یم الملل نی ب جشنواره رو نی ا از 10 در متحد ملل سازمان یم عموم مجمع روح به توجه با را مند علاقه اشخاص و ها رسانه ، ها شگاهدان یبرگزار توسط را ماده 30 در مشروح بشر حقوق ملزومات تا کند یم دعوت 1948 دسامبر آل دهی ا به دنیرس که آنچه" به نسبت زین و کنند یمادوری گفتمان با همراه جهان در یروخوان یم جهان هی اعلام نی ا همواره جامعه یمها سازمان همه و شخص هر تا است؛ کشورها و ها ملت مه مشترک نی ا به یمندی پا از ، تی ترب و آموزش با کنند تلاش و باشند داشته ادی به را بشر حقوق به و یمندی پا ، یم الملل نی ب و یمرز درون مدام ری تداب توسط و کنند تی حما ها ی آزاد و حقوق تحت مناطق مردم توسط زین و عضو یمکشور ها مردم توسط را حقوق نی ا ی واقع یمشناس تی رسم (10.12.1948 خی تار در (III) 217 A قطعنامه) "ندی نما نی تضم خود یمقضای نفوذ

متحد ملل سازمان ی تارنما در زبان (!) 500 از شی ب به توان یم را بشر حقوق یم جهان هی اعلام متن ای نهادها از . <http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx> :افتی نجای در تماس ما با یم خواهشمند 2017 سپتامبر 6 خی تار در یروخوان کی به شرکت به لیما اشخاص جشنواره .worldwidereading@literaturfestival.com:ما کی الکترون پست یم نشان . رندی بگ در و www.literaturfestival.com ی تارنما در را خود یمها برنامه (ilb) نی برل یم ادب یم الملل نی ب . کرد خواهد اعلام یم اجتماع یمها رسانه ریسا

Seruan mengikuti aksi sedunia pembacaan Deklarasi Hak Asasi Manusia tanggal 6 September 2017

Siapa menduga bahwa jaman akan berubah begitu cepat menjadi gawat! Nilai-nilai demokrasi yang dianggap milik bersama tiba-tiba dirongrong atau bahkan dicabut, seperti kedaulatan peradilan sebagaimana kita lihat di Amerika Serikat di bawah Presiden baru. Malah Deklarasi Universal Hak Asasi Manusia 1948, Konvensi Jenewa 1951 tentang pengungsi, apalagi keanggotaan negara tertentu di dalam Uni Eropa, disangsikan kemutlakannya oleh negarawan atau calon pejabat politik tertentu di Barat. Bahkan fakta yang sangat nyata seperti perubahan iklim dianggap „Fake News“, dan sebaliknya berita yang jelas palsu ikut mempengaruhi diskusi di media.

Aliran nasionalis dan partai populis baik di kanan maupun di kiri dengan pemimpin-pemimpinnya semakin berpengaruh di seluruh dunia, bahkan ada yang sudah menduduki jabatan perdana menteri dan presiden. Rusia mengalami aneka kegoncangan karena masyarakat sipil terus-menerus dilemahkan oleh presiden dan pemerintahannya, penganut oposisi ditindak, orang homoseksual didiskriminasi, sebagian dari Ukraina dicaplok dan dipertahankan dengan kekerasan senjata, dan di Suria dilakukan kejahatan perang. Di Cina oposisi ditindak dengan kejam oleh para penguasa dengan bertopang pada kemajuan ekonomi negara, perluasan hubungan dagang internasional, dan kekuatan kepolisian. Perkembangan ini membahayakan juga perdamaian di Eropa yang selama ini – sesudah Perang Dunia kedua - dianggap kokoh dan aman.

Oleh sebab itu, terdorong oleh semangat sidang PBB tanggal 10 Desember 1948 itu, Festival Sastra Internasional Berlin (internationales literaturfestival Berlin = ilb) melancarkan seruan ini kepada lembaga budaya dan politik, kepada sekolah, universitas, media dan orang perorangan yang berminat, untuk ikut serta dalam aksi sedunia membacakan Deklarasi HAM, disertai pembahasan bersama, untuk mengingatkan akan „Hak Asasi Manusia sebagai standar umum untuk keberhasilan bagi semua bangsa dan negara, dengan tujuan agar setiap orang dan setiap badan di dalam masyarakat, dengan senantiasa mengingat Deklarasi ini, akan berusaha dengan cara mengajarkan dan memberikan pendidikan guna menggalakkan penghargaan terhadap hak dan kebebasan tersebut, dan dengan jalan tindakan yang progresif yang bersifat nasional maupun internasional, menjamin pengakuan dan penghormatannya yang universal dan efektif, baik oleh bangsa-bangsa dari Negara-negara Anggota sendiri maupun oleh bangsa-bangsa dari wilayah yang ada di bawah kekuasaan hukum mereka.“ (Resolusi 217 A (III) tgl. 10-12-1948) Rumus Deklarasi Hak Asasi Manusia ditemukan dalam lebih dari 500 (!) bahasa di situs PBB:

<http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx>. Lembaga dan pribadi perorangan yang berminat ikut dalam pembacaan tanggal 6 September 2017 itu diminta menghubungi kami lewat alamat email ini: worldwidereading@literaturfestival.com.

Semua event dalam rangka festival ini akan diumumkan oleh ilb di situs www.literaturfestival.com, dan di jaringan sosial.

2017년 9월 6일, 인권 선언문의 전 세계적 읽기를 주창하는 호소

우리는 어느 날 아침에 깨어보니 갑자기, 이제까지 두말할 것도 없이 당연하게 여겨지던 민주 사회의 원칙, 예를 들자면 사법권에 대한 존중 등이 갑자기 폐지되거나, 절대적이 아니어서 때에 따라 변경할 수 있는 상대적인 것으로 급락하는 세계에 살고 있습니다. 현 미국 대통령을 보면 우리가 이러한 상황에 부닥쳐있다는 것을 절실하게 느끼게 됩니다. 서구의 일부 기존 정치인과 당선유력자로 물망에 오르는 일부

정치인은 1948년의 세계인권선언, 1951년의 난민의 지위에 관한 제네바 협약 그리고 유럽 연합 (EU) 회원국의 지위에 대해조차도 의문을 제기하고 있는 형편입니다.

심지어는 소셜미디어를 통해 의심할 여지 없이 분명한 사실인 기후 변화까지도 “가짜 뉴스(Fake News)”라고 칭해지며, 그와는 반대로 실제와 거리가 먼 가짜뉴스가 대중매체의 담론을 결정하고 있는 것이 현실입니다.

국수주의적인 시대의 흐름이 강해지고 극우·극좌파 정당의 사회적 영향력이 점점 무시할 수 없이 높아지고 있는 것이 전 세계적인 추세입니다. 몇몇 국가에서는 이미 이러한 성향의 총리와 대통령이 재임하고 있습니다. 러시아는 대통령과 행정부가 시민 사회를 갈가리 헤어지게 하고, 의견을 달리하는 반대 인사와 야당의 활동뿐만 아니라 동성애까지도 범행으로 간주하며, 우크라이나 영토 일부를 불법으로 합병하고 우크라이나와 전쟁을 치르고 있으며, 시리아에서 전쟁 범죄를 저지르고 있습니다. 중국 당국은 그들의 경제적 성공이라는 상황을 마주하여, 국제 무역 관계에서의 강자로 아무도 중국 정부에 이런저런 말을 할 수 없다는 점과 경찰국가로 권력을 독점하고 있다는 점을 이용하여 반대파에 대한 섬멸전을 벌이고 있습니다. 이러한 추세로 간다면 제2차 세계대전 이후 당연하게 생각되던 평화는 유럽대륙에서도 꺾이기 쉬운 여린 생명일 뿐이라는 것이 보이기 시작합니다.

이러한 이유로 베를린 국제문학 페스티벌(ilb)은 문화단체와 정치기관, 학교, 대학, 대중매체 및 인권문제에 관심이 있는 민간인에게 1948년 12월 10일에 유엔 총회에서 채택된 세계 인권 선언의 정신에 비추어, 세계적으로 열리는 낭송회 및 이에 연이은 주제토론을 통해 인권 선언문 30조에 깃든 인간의 존엄성에 관한 기본정신을 기억하기를 호소하며, 이것이 “개인과 사회 각 기관이 이 선언을 항상 유념하면서 학습 및 교육을 통하여 이러한 기본적인 인권과 자유에 대한 존중하는 자세를 촉진하기 위하여 노력하며, 점진적인 국내적·국제적 조치를 통하여 유엔 가맹국 국민 사이와 그 가맹국 관할하 지역의 거주민들 사이에서 이러한 권리와 자유가 보편적이고 효과적으로 인식되고 준수되도록 노력하게 하도록 전 인류와 전 세계의 국가가 달성하여야 할 공통의 기준”(1948년 10월 12일의 유엔 총회 결의 217A (III))이라는 세계인권선언의 기본정신을 되새김하는 장이 되기를 바랍니다.

유엔의 웹 사이트에는 현재 500개 이상(!)의 언어로 세계 인권 선언문을 볼 수 있습니다: <http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/SearchByLang.aspx>. 2017년 9월

6월에 열리는 낭송회에 참여하고자 하는 기관이나 개인은 우리에게 연락을 주시기 바랍니다. 우리 이메일 주소는 다음과 같습니다:

worldwidereading@literaturfestival.com. 행사 및 이벤트에 관한 자세한 내용은 베를린 국제문학 페스티벌(IIb)의 웹 사이트 (www.literaturfestival.com) 및 소셜 미디어를 통해 알려드리겠습니다.

Signers:

Yossi Alpher, Israel

Karim Alrawi, Egypt/ UK/ Canada

Chloe Aridjis, Mexico/ UK

Homero Aridjis, Mexico

Frankie Asare-Donkoh, Ghana/ UK

John Ashbery, USA

Ayo Ayoola-Amale, Nigeria

Dieter Bachmann, Germany

Liana Badr, Palestine

Zsófia Bán, Brazil/ Hungary

Tomica Bajsić, Croatia

Jürgen Banscheraus, Germany

Maria Cecilia Barbeta, Argentina/ Germany

Priya Basil, UK/ Germany

Stefania Battistella, Italy

Gioconda Belli, Nicaragua/ Mexico/ Costa Rica/ USA

Carmen Berenguer, Chile

Charles Bernstein, USA

Marion Bethel, Bahamas

Michèle Blanchet, Canada

Meriam Bousselmi, Tunisia

Coral Bracho, Mexico

Anneke Brassinga, Netherlands
Brian Brett, Canada
Hans Christoph Buch, Germany
John Burnside, UK
Rafael Cardoso, Brazil
Magda Carneci, Romania
Brian Castro, Australia
Paul Charles, UK
Sampurna Chattarji, Ethiopia/ India
Amir Cheheltan, Iran
Boris Chersonskij, Ukraine
Anthony Cohan, USA
Bernard Comment, Switzerland
Bora Cosic, Serbia/ Croatia/ Germany
Beppe Costa, Italy
Robin de Crespigny, Australia
PEN Croatia
João Paulo Cuenca, Brazil
Krystyna Dąbrowska, Poland
L P Dalembert, Haiti/ Germany/ France
Michael M. Day, Canada
Lisa Dempster, Australia
Imtiaz Dharker, Pakistan/ UK
Ariel Dorfman, Chile/ Argentina
Christian Duda, Germany/ Austria/ Egypt
Nina María Frahm, Germany
J.G. Gaarlandt, Netherlands
Kadija George, Sierra Leone/ USA/ UK
Paolo Giordano, Italy
Kyra Giorgi, Australia
Kadambari Gladding, India

Fiona Graham, UK
Carla Guelfenbein, Chile
Xiaolu Guo, China
Dragomán György, Hungary
Joumana Haddad, Lebanon
JoeAnn Hart, USA
Mahmoud Abu Hashhash, Palestine
Josef Haslinger, Austria
Allison Adelle Hedge Coke, USA
Sreang Heng, Cambodia
Stefan Hertmans, Belgium/ Netherlands
Ala Hlehel, Palestine
Marie Holzman, France
Rolf Hosfeld, Germany
Ranjit Hoskote, India
David Howard, New Zealand
Iman Humaydan, Lebanon
J. K. Ihalainen, Finland
Inga Israel, Germany
Hilde Susan Jaegtnes, Norway
Elfriede Jelinek, Austria
Louis Jensen, Denmark
Ma Jian, China
Pierre Joris, France
Kätlin Kaldmaa, Estonia
Manju Kapur, India
Lucina Kathmann, USA/ Mexico
Rafiq Kathwari, USA
Sema Kaygusuz, Turkey
Uzma Aslam Khan, Pakistan/ USA
Elias Khoury, Lebanon

Sheila Kohler, South Africa
Jasna Koteska, Macedonia
Lola Koundakjian, Armenia/ USA
Wojciech Kuczok, Poland
Jane B. Kulow, USA
Vyacheslav Kupriyanov, Russia
Christoph Leisten, Germany
Angelina Llongueras, Spain
Jürgen Lodemann, Germany
Sebastian Lörscher, Germany
Dan Lungu, Romania
Paul Michael Lutzeler, USA
Chiara Macconi, Italy
Mohamed Magani, Algeria
Alberto Manguel, Argentina
Emile Martel, Canada
Fabio Martínez, Canada/ Colombia
Damodar Mauzo, India
Arvind Krishna Mehrotra, Pakistan
Maaza Mengiste, USA/ Ethiopia
PEN México
Tony Mochama, Kenya
George Momogos, South Africa
Mehdi Mozaffari, Denmark
Aju Mukhopadhyay, India
Herta Müller, Germany
Kiran Nagarkar, India
Bahiyih Nakhjavani, Iran/ Uganda/ USA/ UK
Quito Nicolaas, Aruba
Frida Nilsson, Sweden
Florence Noiville, France

Brigitte Oleschinski, Germany
Pola Oloixarac, Argentina
E. C. Osondu, Nigeria
Ruth Padel, UK
Michael Palmer, USA
Sigurdur Pálsson, Iceland
Andras Petöcz, Hungary
Ian Rankin, UK
Ahmed Rashid, Pakistan
Göran Rosenberg, Sweden
Gabriel Rosenstock, Ireland
Meg Rosoff, UK/ USA
John Rullestad, Norway
Sadaf Saaz, Bangladesh
Ivana Sajko, Croatia
Abdelaziz Baraka Sakin, Sudan/ Austria
Gideon Samson, Netherlands
Alejandro Sánchez-Aizcorbe, Peru
Boualem Sansal, Algeria
Agus R. Sarjono, Indonesia
Priya Sarukkai Chabria, India
John Ralston Saul, Canada
Peter Schneider, Germany
Ruta Sepetys, USA
Muneeza Shamsie, Pakistan
Nasrin Siege, Iran/ Germany/ East Africa/ Ethiopia
Burhan Sönmez, Turkey/ UK
Flavio Soriga, Italy
Wole Soyinka, Nigeria/ USA
Ahdaf Soueif, UK/ Egypt
Peter Stamm, Switzerland

Christian Karlson Stead, New Zealand
Stephanos Stephanides, Cyprus/ USA
Michi Strausfeld, Germany
Biyu Suarez de Jaldin, Bolivia
E. E. Sule, Nigeria
George Szirtes, UK
Janne Teller, Denmark
Shashi Tharoor, India/ USA
Ma Thida, Myanmar
Annika Thor, Sweden
Ville Tietäväinen, Finland
John Tranter, Australia
Iryna Tsilyk, Ukraine
Stefaan van den Bremt, Belgium
Simon van der Geest, Netherlands
Joke van Leeuwen, Netherlands
Paul McVeigh, Irland/ Great Britain
Peter Völker, Germany
Abdourahman A. Waberi, Djibouti
Anne Waldman, USA
Ian Wedde, New Zealand
Jakob Wegelius, Sweden
Suse Weisse, Germany
Irvine Welsh, UK
Gernot Wolfram, Germany
Charlotte Wood, Australia
Gisela von Wysocki, Germany
Lyuba Yakimchuk, Ukraine
Zhang Yu, China/ Sweden
Lila Azam Zanganeh, France/ Iran
Abraham Zere, Eritrea

Jakob Ziguas, Poland/ Australia